

دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی



زنجیره‌ی روشنیبری

*

خاوه‌نی نیمتیان: شهوکه‌ت شیخ یه‌زدین

سه‌رتووسه‌ر: به‌دران شه‌مه‌د سه‌یب

ناوونیشان: دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس، گه‌ره‌کی خانزاد، هه‌ولیتیر

س. پ. ژماره: ۱

www.araspublisher.com

رینووسی یه‌گرتووی کوردی

پینووسی یه گرتووی کوردی

ئاماده کردنی

ئەندامی کارای کۆری زانیاری کوردستان

به دران ئەحمەد حەبیب

پیداچوونەوه و پەسندکردنی

ئەنجوومەنی کۆر

ناوی کتیب: پینووسی یه گرتووی کوردی

ئاماده کردنی: به دران ئەحمەد حەبیب

بلاوکراوهی ئاراس - ژماره: ۲۹۹

دەرهێنانی بەرگ: ئاراس ئەکرەم

سەرپەرشتیی چاپ: ئاورپەحمانی حاجی مەحموود

چاپی یه کەم ، ههولێر - ۲۰۰۴

له کتیبخانهی به پێوه به رایه تیبی گشتیی رۆشنییری و هونهر له ههولێر ژماره (۲۹۸) ی سالی

۲۰۰۴ ی دراوه تی

پیشه کی

ئەنجومەنی کۆری زانیاری کوردستان لە یەکێک لە کۆبوونەوهکانیدا پرۆژەیهکی هاتە پیش کە بریتی بوو لە دۆزینەوهی چارەسەرێک بۆ گیروگرفتهکانی رێنۆسی کوردی بەئەلفوییتی عەرەبی. هەر لەو کۆبوونەوهیەدا، ئەنجومەنی کۆری، ئەندامی کارا (بەدران ئەحمەد حەبیب)ی راسپارد بۆ ئامادەکردنی راپۆرتێک لەبارەی گیروگرفته سەرەکی و بەرچاوهکانی رێنۆسی کوردی و پیشنیازکردنی چارەسەر بۆ ئەو گیروگرفته، بۆ ئەوەی لە کۆبوونەوهکانی داها توودا تیکرای ئەندامانی ئەنجومەن (وەک لیژنەی رێنۆس) بەشداری لە گفتوگۆ و پەسندکردنی ئەو پرۆژەیهدا بکەن. لە هەردوو کۆبوونەوهی رۆژانی هەینی رێکەوتی ٤ ئایار ٢٠٠١ و شەممە ١٢ ئایار ٢٠٠١ بۆ ماوەی نێزیکی ١٤ سەعات گفتوگۆیەکی تێروتەسەل لەسەر پرۆژەکه کرا، ئەوەی لێرەدا دەخریته روو بریتییه لە رێنۆسی پەسندکراوی کۆری زانیاری کوردستان.

هۆی بەپێویست بوونی رێنۆسی یە کگرتوو:

لەو هەموو ئەو ئەلفویتی جوړاوجۆرانە لە دنیا بەکار دێن و لە رێنۆسی هەموو زماناندا، گیروگرفت هەن. هۆی سەرەکی لەم کیشە و گیروگرفتهکاندا بەپلە یە کەم دەگەریتەوه بۆ پێرانی گەشتنی شێوهی پیتەکان بەدەنگەکان و، نالەباریی رێنۆس بۆ دەرپرین. ئەم کیشەیه لە هەموو رێنۆس و زماناندا هەیه بەلام لە هەموویاندا چارەسەر دۆزراوەتەوه (ئەگەر نیوچەلێش بێ لە هەندیک باردا) و هەموولا رێک کەوتووون کە چۆن بنووسن.

سەرئێڕخ دەدری لە رێنۆسی کوردی بەئەلفویتی عەرەبی (هەروەها بەئەلفویتی لاتینیشتا) گیروگرفتهکان بێ چارەسەر ماون. زۆرجار چارەسەری تاکە کەسی لەلایەن زانیان و شارەزایان و، هەندیک جارێش چارەسەری بەکۆمەڵ لەلایەن داوودەزگا پێوهندیدارەکانەوه پیشکێش کراون (کە لێرەدا دەرفەتی ئامازەپێدانیان نییه) بەلام

بە کگرتنیان لەسەر نەکراوه یان پشتگۆی خراون. ئێمە لەگەڵ ئەوە کردنی ئەم پرۆژەیه و، گفتوگۆکانی ئەنجومەنی کۆریا سوودمان لە هەولەکانی پێشوو وەرگرتوو و، ئەوەی دەخریته روو هەنگاویکە لە دواى هەنگاوهکانی ئەوانەوه.

ئەمڕۆ لە کوردستان نووسین بەزمانی کوردی زۆر پەرهی سەندوووه. بەتایبەتی لە هەریکی کوردستانی عێراقدا، خۆیندنی هەموو قۆنەغەکان (١٢ سال) بەزمانی کوردییه. نووسینی داوودەزگاکانی حکومەت بە کوردین. راگەیاندن و رۆژنامەوانی و چاپی کتیب زۆر فرەوان بوون، لە دەرەوهی کوردستانیش زۆر داوودەزگای خۆیندن و پرووناکبیری دامەزراون بەلام رێنۆسی یە کگرتوو لە کایەدا نییه. تەنانەت لە سەرنجدانیکی سەرپیتی و بەپەلەش بەبلاوکراوەکاندا هەست بەم پەشێوی و کەس بەکەس نەبوونە دەکریت. ئەمە کارێکی نالەباری کردوو تە سەر تەواوی بزوتنەوهی خۆیندەواری و پرووناکبیری، بەتایبەتیش لە قوتابخانەکاندا کە قوتابی هەست بەسەر لێ شێوان دەکات. هەروەها خۆینەری بلاوکراوەکانیش ئەم جیاوازییەیان بەرچا و دەکەوێ.

رێنۆسی یە کگرتوو بنچینە یە کەمی خۆیندەوارییه، هەر هیچ نەبێ دەبێ لەمەدا یە کگرتووبین، مەرچیش نییه چارەسەرەکان بێ گری و کەموکورتی بن، گرینگ یە کگرتنە. ئەوەی کۆری زانیاری کوردستان لەم بوارەدا پیشکێشی دەکات هەنگاویکە بەم رێگەیهدا و، داوا لە زانیان و پسپۆران دەکات بۆ ئەوەی بێر و سەرنجی خۆیان لە بارەوه دەرپرین. لە ئەنجامدا هەموومان دەگەین بە چارەسەرێکی یە کگرتوو و، ئەم گیروگرفته سەرەتایییه لە کۆل دەکەینەوه کە گیروگرتنی هەرکەسێکە دەست بداتە قەڵەم و بنووسی.

ئەم پرۆژەیه:

ئەو هەنگاوانە هەتا ئەمڕۆ بەرێگە ی چارەسەری گیروگرفتهکانی رێنۆسی کوردیدا هاوئێژارون کەموکورتییەکی بەرچاویان ئەوهبووه کە لەسەر بنچینە یە ک دیالەکت (کرمانجی خواروو) و یەک ئەلفویتی (ئەلفویتی عەرەبی) دارپێژارون. ئەمەش بوو تە هۆی ئەوەی زۆر لە گیروگرفتهکان بەدروستی نەبیرین و، لەسەر ئەم بنهوییهش چارەسەرەکانیان

دروست نه بئ.

تيمه له گه لاله كردنى هم پرژه يه دا هه ولمان داوه (وهك ههنگاوى يه كهه) ههردوو زاراوى سهروو و خوارووى كرمانجى له بهر يهك بگرين له دۆزينه وهى چاره سهرى كيشه كاندا و، ههردوو تهلفووبى كوردى (به عه ره بى و لاتينى) ره چاو بكه ين. ته مهش يارمه تيبى داوين بو يه كلاكردنه وهى هه نديك كيشه. بو نمونه:

يه كهه: هه نديك له نووسهران پتيان وابوو كه وشهى (شوان، لوا...) ده بئ به (وى دريژ (وو: û) بنووسرين. واته (شوان: Şûwan) (لوا: Lûwa) به هه مان شپوهش له برتتى (توانا، روا، كوا...) ده نووسن (توانا، روبا، كوا...). له راستيدا ته گه ر دوو وشهى يه كهه و دووهم (واته: شوان و لوا) به كرمانجى سهروو و تهلفووبى لاتينى بنووسينه وه كه (ششان و لشان، ده بينين يهك دهنگى (ف) ده چي ته جيگهى (و) و، ده بن به (Şivan، Liva) ته مهش به لگه يهكى بنه پره بو ته وهى تئ بگه ين يهك (و) ه و ته ويش (و: w)ى كوئسوئانته. هه مان بنكه شمان له نووسينى (وى سه ره تاي وشه دا ره چاو كرد، له به ره ته وهى وشه كانى: (وشه، ولات، وريا، ون) به ته نيا يهك (و) ده ست پئ ده كه ن و بزوينى فره كورتى (i)يان به دوا داديت له تهلفووبى لاتينيدا. واته ده بن به: Wişe, Wilat, Wirya, Win

دووهه: گيروگرفتتيكى زلى رينووسى كوردى به تهلفووبى عه ره بى ته وهيه كه بو ههردوو پيتى (y) و (î)ى لاتينى ته نيا يهك نيشانهى پيت هه يه كه ته ويش (ى)ه. نه بوونى هم جيا وازيبه سهرى له نووسه رانيش شيواندوو نهك ته نيا هه ر خوئنه ران. بو يه له كاتى به دواى يه كتردا هاتنى (y) و (î)دا كه له تهلفووبى عه ره بيدا ههردوو كيان هه ر (ى)ن، گيروگرفت دروست ده بئ. بو نمونه كه ده نووسرئ: (زه ويه كه Zewîke) زور كهس هه ر به (زه ويه كه)ى ده نووسن و پتيان وايه كه نووسينى دوو (يا) به سه ره به كه وه كرئت و زياده يه. له وهش گه رئ كه ده نووسرئ (شاييبه كه) كه له (شايى)يه وه هاتوو و نووسينى سئ جار (يا) چهند زياده و كرئت ديته به رچاويان. ته مه ته نيا له كاتى نووسينى كوردى به تهلفووبى لاتينيدا دانى پيدا ده نرئ كه ده بينرئ ناچاريبه و هه رده بئ (yîy) بنووسين

واته ده بئ به: Şayîyêke. له م باره دا ده بينين هيج زياده بى و دزيبه كه نيبه بگره زور پتيويسته هه رسئ دهنگ (ى) به دواى يه كتردا بيتن.

ته وه مايه وه بلتين كه وا ته و گيروگرفتانهى له م پرژه يه دا به رچاو خراون و چاره سه ريان بو دوزراوه ته وه، هه موو گيروگرفته كانى رينووسى كوردى نين. وهك له سه ره تا تاماژه مان پئ دا ته مانه گيروگرفته سه ره كى و به رچاوه كانن. ته وانيتر ده ميتن بو پرژه يه كى دا هاتوو.

داوا له داووده زگا روشن بيري به كان و وه زاره تى په روه رده و ده زگا كانى راگه ياندين ده كه ين كه ته م ريسا و بنكانه ي ليره دا به رچاو خراون، به كاربان بيتن. وهك گوتمان سه ره تاي خوئنده وارى رينووسى يه كگرتوو. هه موو شتيكيش له يه كگرتنه وه ده ست پئ ده كات.

یهکهه: گیروگرفتی پیتی (و).

نیشانه‌ی (و) له زمانی کوردیدا به شیوه‌ی خواره‌وه دنوسری:

۱- پیتی (و)ی کۆنسۆنانت (دهنگدار). واته (و: w)

بۆ نمونه: **ئاوایی. وهه. هاوار. ئاو**

دهنگی (و) لیته‌دا هه‌ندیگ جار له زاراوی کرمانجیی سهرودا ده‌بی به‌ دهنگی (ف)

Awayî (Avahî). were. Hawar. Av

۲- پیتی (و)ی کورت، واته (و)ی بزوینی کورت (و: u)

بۆ نمونه: **کورد. کورت. کوشت.**

Kurd. Kurt. Kuşt

۳- پیتی (ۆ)ی کراوه. واته (ۆ: o)

بۆ نمونه: **دۆل. گۆر. نۆ.**

Dol. Gor. No.

۴- پیتی (وو)ی درێژ، واته (وو)ی بزوینی درێژ (وو: û)

بۆ نمونه: **سوور. چوو. دوو.**

Sûr. Çû. Dû

دوووه: گیروگرفتی پیتی (و)ی سه‌ره‌تای وشه.

هه‌ر وشه‌یه‌ک به‌ پیتی (و) ده‌ست پێ بکات به‌ یه‌ک (و) ده‌نوسریته.

بۆ نمونه: **وریا. ولات. وشه. ورد.**

wiryā. wilat. wişē. wîrd.

نییهه: گیروگرفتی پیتی (ی):

نیشانه‌ی (ی) له زمانی کوردیدا به‌ شیوه‌ی خواره‌وه‌یه:

۱- پیتی (ی)ی بزوین. واته (ی: î).

بۆ نمونه: **زهوی - Zewî**

۲- پیتی (ی)ی کۆنسۆنانت. واته (ی: y)

بۆ نمونه: **یار - yar**

• **سه‌رنج ۱:** پیتیکی (ی)ی بزوینی فره‌ کورت هه‌یه که له نووسینی کوردی به‌ ئەلفویتی لاتینییدا نیشانه‌ی (i)ی بۆ دانراوه‌ وه‌ک له وشه‌کانی: من - Min ، کن - Kin ، ژن - jin. ئەم نیشانه‌یه له نووسینی کوردی به‌ ئەلفویتی عه‌ره‌بیدا نییه.

• **سه‌رنج ۲:** نیشانه‌کانی (ی)ی بزوین و (ی)ی کۆنسۆنانت واته (î) و (y) له پیتی عه‌ره‌بیدا هه‌ردووکیان هه‌مان نیشانه‌ی (ی)یان هه‌یه به‌لام له راستیدا له یه‌کتر جیاوازن و له کاتی به‌ دوا‌ی یه‌کتر هاتنیاندا ده‌بی هه‌ردووکیان بنوسرین.

وه‌ک: **نییه. چیه. دیارییه‌که. زهوییه‌که.**

Niye. Çiye. Dîyarîyeke. Zewîyeke

• **سه‌رنج ۳:** له کاتی هاتنی سێ پیتی (ی) به‌ دوا‌ی یه‌کتردا وه‌ک له وشه‌کانی (ئاواییه‌که‌مان...) (کۆتاییه‌که‌ی...) (وه‌ستاییه‌کی...) (کۆتایی به‌ کاره‌که‌ هینا) ده‌بی به‌سه‌ر یه‌که‌وه‌ بنوسرین، واته سێ (ی) به‌ شیوه‌ی (یی) به‌ دوا‌ی یه‌کتردا دین.

(Westayîyeki....) (Kotayîy be Kareke hêna)

چوارهه: گیروگرفتی پیتی (ری)ی گران، واته (ری)ی نیشانه‌دار. ئەم پیتته له هه‌ر کۆتیه‌کی وشه‌دا هات ده‌بی به‌ نیشانه‌که‌یه‌وه‌ بنوسریته. واته له سه‌ره‌تا و ناوه‌راسته و کۆتایی وشه‌دا هه‌ر (ری)ی گرانی نیشانه‌داره.

وه‌ک: **رۆژ. به‌یار. که‌ر.**

پینجهه: گیروگرتی پیتی (و) ی به به که وه به ستن (عطف):

پیتی (و) ی به به که وه به ستن، به شیوه به کی جیاواز له وشه ی پیش خۆی و پاش خۆبه وه دهنوسریت و مامه له به کی سه به خۆی له گه لدا ده کریت.

بۆ نمونه: **من و تو. ناره زوو و وریا.**

• **سه رنج:** له هه ندیک وشه ی لیک دراودا پیتی (و) ی به به که وه به ستن بووه به شیک له هه ردوو وشه لیک دراوه که و به هه موویان وشه به کی سه به خۆیان دروست کردوه.

وهک: **کاروبار. دهنگریاس. نهلفوی. هاتوچۆ.**

له م بارانه دا مامه له ی سه به خۆ له گه ل پیتی (و) ی به به که وه به ستندا ناکریت و وشه که هه مووی به سه به که وه دهنوسریت وهک له نمونه کاندای پيشانمان دا.

شه شه: وشه ی ناساده چ ناو بی یان زاراه ده بی به سه به که وه وهکو به ک وشه دهنوسریت. وهک:

ناو: **چه مچه مال. بیکهس. دلشاد. زورگه زراو. بیخال. نالپارتیز. میانداو. کانیکه وه. سپیگره.**

زاراه: **رینوس. ریتیان. دهسه جی. جیبه جی. نیشتمانپهروه. دهستتوس. دهسبازی. ولاتپارتیز. نازادیحواز. دووشه مه. سیتشه مه. پینجشه مه. یه کسه ر. راسته وخۆ. یه گشه وه (مانگی یه کشه وه).**

هه وهه: پیتی (ت) له کو تای کار (فرمان) دا ده شی بنوسریت و ده شی نه شنوسریت.

وهک: **دیت و دهروات (یان) دی و دهروا.**

هه شه: نیه بهت له زمانی کوردیدا زۆربه ی جار به هو ی پیتی (ی) له کو تای ناودا ده کریت.

وهک: **پینجیونی. هه لیری. دهوکی. شپخانی.**

ههروه ها ئه م نمونانه ی خواره وه:

ئه حمه دئاوا: **ئه حمه دئاوایی**

یارمجه: **یارمجه یی.**

تووزخورماتوو: **تووزخورماتویی.**

شنۆ: **شنۆ یی.**

ناکری: **ناکری یی (یان) ناکری یی.**

لادی: **لادی یی.**

• **سه رنج:** ئه و ناوانه ی خۆیان به پیتی (ی) ته واو ده بن پیتیست ناکات (ی) ی نیه به تیان به خریتته پال. وهک:

سلیمانی: **کامهران سلیمانی.**

کانیماسی: **حاجی حوستین کانیماسی.**

ئامیدی: **نازاد ئامیدی.**

نۆیه: هه ر وشه به کی بیانی چ هاتبیتته ناو زمانی کوردیبه وه، یان هه ر ناو و وشه به کی تر که له نووسینی کوردیدا دیتته پیتشه وه، ده بی به ریتنوسی کوردی بنوسریت.

وهک: **ئه لالا. قه لهم. نه کبه ر. قاهیره. ئوتۆمۆبیل. دۆستۆفسکی.**

ده په: ئامرازی (تر، ترین) که بۆ به راورد به کاردین ده بی به وشه کانی پیش خۆیان وه بلکینترین. وهک:

جوان: **جوانتر - جوانترین.**

خاو: **خاوتر - خاوترین.**

• **سه رنج:** ئه م ئامرازه ی (تر) جیاوازه له وشه ی (تر) که به واته ی (دی، دیکه) دیت. ئه مه ی دوایی ده بی به جیاواز له وشه ی پیش خۆی دهنوسریت.

وهک: **مالیکی تر، چیی ترم ناوی.**

یازدههههه: جیناوی نیشانهی وهک: ئەم. ئەو. ئەف.

ئەم جیناوانه ئەگەر ئاوه‌تکاری (کات - یان - شوین) یان بەدوادا هات پێیانەوه دەلکین و دەبن بە یهک وشه‌ی سه‌ره‌خۆ.

وهک: ئەمشه‌و. ئەمرۆ. ئەفسال. ئەمجاره. ئەمبه‌ر و ئەوبه‌ر. ئەفرۆ.

دوازدههههه: نیشانه‌کانی نه‌ناسراوی وهک (...یه‌ک، ...یک، ...ه‌ک) به‌ شپوه‌ی خواره‌وه ده‌چنه‌ سه‌ر وشه‌کانی پێش‌خۆیان:

۱- ئەگەر وشه‌کان به‌ پێته‌ بزوتنه‌کانی (ا، ی، ه، ئ) ته‌واو بووبن ئەوا نیشانه‌ی (...یه‌ک) یان ده‌خه‌رتته‌ پال. وهک:

چیا: چیا‌یه‌ک.

زه‌وی: زه‌وی‌یه‌ک.

وتنه: وتنه‌یه‌ک.

دئ: دئیه‌ک.

۲- ئەگەر وشه‌کان به‌ پێته‌ بزوتنی (وو) یان هه‌ر پێته‌کی ده‌نگدار (نه‌بزوتن: کۆنسۆنانت) ته‌واو بووبن ئەوا نیشانه‌ی (یک - له‌ کرمانجیی خواروو) و نیشانه‌ی (ه‌ک) یان له‌ کرمانجیی سه‌روودا ده‌چیتته‌ سه‌ر.

خانوو: خانوو‌یک، خانوو‌ه‌ک

گوند: گوند‌یک (کرمانجیی خواروو)، گونده‌ک (کرمانجیی سه‌روو).

ژن: ژن‌یک (کرمانجیی خواروو)، ژنه‌ک (کرمانجیی سه‌روو).

سێزدههههه: گه‌روگه‌فتی پاشگه‌ره‌کانی (دا. را. وه. هوه)

ئەم پاشگه‌رانه به‌ وشه‌کانی پێش‌خۆیانەوه ده‌لکیتزین. وهک:

دا: له‌ دلددا (هه‌ر برینی که‌ له‌ دلددا هه‌یه‌ سا‌پێژی که‌ن). (خه‌م‌یکم له‌

دلدایه).

را: له‌ ئام‌پدیرا (له‌ وێرا به‌پێ هاتووین). (له‌ خۆرا دلی گۆراوه).

وه: له‌ چوارچراوه (له‌ وێوه هاتووین).

هوه: به‌ ماله‌وه (به‌ ماله‌وه رو‌یشتین).

(جاریکی تر نووسیمه‌وه). (خانوو‌که‌م کرپیه‌وه).

• **سه‌رنج:** پاشگری (دا) جیا‌یه‌ له‌ وشه‌ی (دا) که‌ فرمانه‌ و چاوه‌که‌ی (دان)ه.

وهک: تیر‌یکی له‌ دلی دا. تیر‌یکی له‌ دلی داوم. ئەم (دا)‌یه‌ فرمان

به‌جیا ده‌نووسری.

چواره‌هههه: گه‌روگه‌فتی پێشگه‌ره‌کانی (هه‌ل. دا. را. وه. ده‌ر)

۱- ئەم پێشگه‌رانه کاتێ ده‌چنه‌ سه‌ر چاوه‌گ یان فرمان یان هه‌ر حاله‌ تێکی تر، پێیانەوه ده‌لکین به‌مه‌رجی جیناوی لکاو نه‌که‌وتبیتته‌ نێوان پێشگر و وشه‌که‌ی دوا‌ی خۆی. وهک:

* چاوه‌گ:

هه‌ل: هه‌ل‌کردن. هه‌ل‌گرتن. هه‌ل‌کورمان. هه‌ل‌کێشان.

دا: دا‌بران. دا‌خستن. دا‌رمان. دا‌کردن.

را: را‌گرتن. را‌کێشان. را‌په‌رین.

وه‌ر: وه‌ر‌گرتن. وه‌رسو‌وران.

ده‌ر: ده‌ر‌کردن. ده‌ره‌یتان.

* فرمان:

هه‌ل: هه‌ل‌گه‌هه‌. هه‌ل‌گه‌هه‌. هه‌ل‌کشی.

دا: دا‌تی. دا‌مه‌په‌هه‌.

را: را‌کێشه‌. را‌مه‌په‌رتنه‌.

وه‌ر: وه‌ر‌گه‌هه‌. وه‌رسو‌ورتنه‌.

ده‌ر: ده‌ر‌پێته‌. ده‌رخه‌.

* حاله تی تر. وهک:

ههټکشاو. ههټنهکشا. دانراو. راپهړيو. رانه پهړيو. وهرگرتوو. وهرگرتو.

دهرخواو. دهرکراو.

۲- نه گهر جیناوی لکاو کهوته نیوان پیشگر و فرمانه کهی دواي خوئی نهوا به جیا دنووسرتین و جیناوه که به پیشگره وه ده لکینری.

ههټ: ههټم گرن. ههټیان کهن. ههټمان کیشن. ههټمان مهواسن.

دا: دامان نه نایه. دایان خه ن. دای بره.

را: رایان ده گرین. رام کیشه. رام په پینه. راشیان په پین.

وهر: وهرمان گرتایه. وهری نه گری. وهریان سوورپینه وه.

دهر: دهریان په راندین. دهری خه.

پازده یه: گیروگرفتی وشه ی لیکدراو.

نه گهر وشه ی دووهم له دؤخی فرماندا بوو، به جیا دنووسرتین:

ریک ده کهوین. پیکیان هیناینه وه. پیک نه هاتین. یه کیان نه گرتووه.

دهستمان نه کهوت.

به لام نه گهر وشه ی دووهم له دؤخی چاوگ یان حاله تی تر دا بوو نهوا ههردوو وشه که وه به یه که وه ده لکینرتین.

وهک: ریک کهوتن. پیکهاتن. یه کگرتن. ده سخستان. یه کگرتوو.

دهسکه وتوو. پیکهاته.

شازده یه: نامرازی (ش) ته نکید کهوته هه ر شوپینیکی وشه وه ده بی به به شیک له وشه که و نابی به هوئی له تبوونی وشه که. وهک: بشته وی ناتده می. نه شخوئی. گوتی دیم...

نه شهات. نه شمانگرتن. بشمانه بن.